

## Kikerons vs. Celzs: meklējot medicīnas latīņu valodas pareizrūnu

*Līva Bodniece*

*Rīgas Stradiņa universitāte, Latvija  
Sarkanā Krusta medicīnas koledža  
Valodu centrs*

**Ievads.** Latīņu valodas gramatikas pamatu un terminoloģijas apguve apjoma ziņā ir neliela medicīnas izglītības daļa, turpretī latīņu valodas zināšanas un prasme tās lietot ir nozīmīga profesionālajā vidē. Aktualizējot pareizrūnas nozīmi latīņu valodas apguvē un profesionālajā saziņā, šis pētījums ir veltīts medicīnas terminoloģijas izrunai latīņu valodā.

**Darba mērķis, materiāls un metodes.** Pētījuma nepieciešamība atklājās, izvērtējot esošos latīņu valodas mācību materiālus, apsverot to papildināšanas iespējas un vajadzību veidot jaunus materiālus.

Pētījumam izmantota latīņu valodas mācību materiāla V. Erte "Lingua Latina pro medicis" I-IV daļa. Grāmatas teorijas daļa tika salīdzināta ar senāk izdotām medicīnas latīņu valodas grāmatām (E. Roba "Lingua Latina pro medicis", 1967; J. Gorodkova "Latīņu valoda", 1988, u. c.) un ārzemju kolēģu pieredzi.

**Rezultāti.** Pētījuma rezultātā apzināti iespējamie izrunas variantu rašanās iemesli, iezīmējot divus dominējošos ietekmes virzienus – dzimtās valodas ietekmi un svešvalodu ietekmi.

Piedāvāti risinājumi izrunas kļūdu novēršanai.

**Secinājumi.** Latīņu valodas izrunu ietekmē gan dzimtās valodas fonētika, gan studenta svešvalodu zināšanas. Atsevišķi aplūkojama latīņu valodas ietekme medicīnas latīņu valodas apguvē, jo to veido gan latīņu cilmes vārdu izruna dzimtajā valodā, gan studenta pieredze, mācoties klasisko vai baznīcas latīņu valodu. Papildinot esošos vai veidojot jaunus medicīnas latīņu valodas mācību materiālus, būtu jāizstrādā uzlabota fonētikas teorijas daļa, kas ir viegli uztverama mērķauditorijai bez filoloģiskām priekšzināšanām. Viens no potenciālajiem risinājumiem ir multimediju forma.